

NOTAT TIL  
FOLKETINGETS EUROPAUDVALG

**Samlenotat vedr. rådsmøde (konkurrenceevne) den 11.-12. oktober 2010**

**Indholdsfortegnelse:**

<b>1. Funktionen af det indre marked .....</b>	<b>2</b>
<b>2. Forslag til Rådets forordning om en oversættelsesordning for EU-patentet, KOM(2010) 350 .....</b>	<b>8</b>
<b>3. En ny turismepolitik for Europa – verdens førende rejsemål .....</b>	<b>15</b>
<b>4. Innovativ union – bidrag fra Rådet (konkurrenceevne) til Det Europæiske Råd i december 2010.....</b>	<b>20</b>

## 1. Funktionen af det indre marked

### Resumé

*Dagsordenspunktet om det indre markeds funktionsmåde omhandler Kommissionens kommende meddelelse om relanceringen af det indre marked og Kommissionens detailhandelsanalyse.*

*Relanceringen af det indre marked er iværksat af Kommissionens formand Barroso, der har annonceret, at det kommende 20-års jubilæum for det indre marked i 2012 er en passende anledning til at få vedtaget en række nye initiativer, der skal få det indre marked til at fungere endnu bedre for borgere, forbrugere og virksomheder. Den nye indre markedsplan ventes offentliggjort i form af en meddelelse fra Kommissionen den 6. oktober 2010.*

*Kommissionen har desuden offentliggjort en **detailhandelsanalyse**, som identificerer en række problemstillinger indenfor detailhandlen. Detailhandelsanalysen er sendt i høring hos medlemslandene med svarfrist den 10. september 2010. På baggrund af konklusionerne i detailhandelsanalysen vil Kommissionen gå videre med arbejdet for at styrke det indre marked indenfor detailhandlen, som forventes integreret i den kommende indre markedsplan.*

### 1. Baggrund og indhold

For så vidt angår **relanceringen af det indre marked** ventes Kommissionen den 6. oktober 2010 at offentliggøre en meddelelse med nye initiativer til at få det indre marked til at fungere bedre. Indholdet af meddelelsen kendes ikke på nuværende tidspunkt.

Det ventes imidlertid, at Kommissionen vil tage udgangspunkt i den såkaldte Monti-rapport om en "Ny strategi for det indre marked til gavn for Europas økonomi og samfund" fra maj 2010 udarbejdet af tidligere EU-kommissær for konkurrence Mario Monti. Monti-rapporten indeholder i alt 72 initiativer, der tilsammen skal medvirke til at identificere nye kilder til vækst og beskæftigelse, samtidig med at der skabes fornyet politisk konsensus om det indre marked. Af relevante fokusområder kan peges på det digitale indre marked, et indre marked for grøn vækst samt bedre håndhævelse og anvendelse af reglerne for det indre marked til gavn for borgere, forbrugere samt små- og mellemstore virksomheder.

Punktet vedr. **relancering af det indre marked** er på dagsordenen for rådsmødet (konkurrenceevne) med henblik på præsentation fra Kommissionen og udveksling af synspunkter.

Kommissionen har foretaget en **detailhandelsanalyse** i rapporten ”Mod et mere effektivt og fair indre marked for handel og distribution frem til 2020”. Kommissionen offentliggjorde detailhandelsanalysen den 5. juli 2010.

Detailhandelsanalysen identificerer problemstillinger for detailhandelen i relation til forbrugere, detailsektorens operatører, leverandører til detailsektoren og medarbejdere i detailsektoren. I rapporten identificeres en række problemer, som har eller kan få direkte indvirkning på handels- og distributionssektorens resultater både ud fra et økonomisk, socialt eller miljømæssigt perspektiv. Løsningen af disse problemer kan få positiv indflydelse på sektorens evne til at gennemføre en overgang til et mere effektivt og fair handels- og distributionsmarked.

Konkret peger analysen bl.a. på udfordringer inden for følgende områder; forbrugernes adgang til indkøb, virksomhedernes adgang til nye markeder, varierende planlovgivning i EU, begrænset e-handel og utilstrækkelige oplysningsportaler om pris og kvalitet samt tilfælde af urimelig handelspraksis virksomhederne imellem. Herudover peges der på manglende eller utilstrækkelig regulering samt håndhævelse af eksisterende lovgivning på tværs af landegrænser. Detailhandelsanalysen identificerer desuden en miljømæssig udfordring, idet sektoren er kendetegnet ved et højt energiforbrug.

Medlemslandene er blevet opfordret til at afgive høringsvar til rapporten senest den 10. september 2010. Regeringen har svaret på høringen, og en kopi af høringsvaret er oversendt til Folketingets Europaudvalg. Kommissionen vil præsentere eventuelle nye initiativer inden for detailhandelsområdet i forbindelse med den kommende meddelelse om relancering af det indre marked.

## **2. Europa-Parlamentets holdning**

Europa-Parlamentet vedtog den 20. maj 2010 en ”betænkning om relancering af det indre marked for forbrugere og virksomheder” som input til Kommissionens kommende meddelelse om **relancering af det indre marked**. Europa-Parlamentets betænkning fokuserer på initiativer, der kan medvirke til at forbedre det indre marked for navnlig borgere og forbrugere. I betænkningen opfordrer Europa-Parlamentet bl.a. Kommissionen til at identificere de 20 vigtigste kilder til utilfredshed og frustration i forhold til det indre marked, som borgere møder dagligt, navnlig i forbindelse med eksempelvis arbejdsmarkedet, e-handel samt gensidig anerkendelse af erhvervmæssige kvalifikationer.

### 3. Nærhedsprincippet

Ikke relevant.

### 4. Gældende dansk ret

Ikke relevant.

### 5. Høring

Kommissionens kommende meddelelse om **relancering af det indre marked** vil blive sendt i høring i Specialudvalget for Konkurrenceevne og Vækst, når den er modtaget.

**Detailhandelsanalysen** er den 12. juli 2010 sendt i høring i Specialudvalget for Konkurrenceevne og Vækst med frist den 13. august 2010. Der er modtaget høringssvar fra Dansk Erhverv, HK Handel, De Samvirkende Købmand og Håndværksrådet.

**Dansk Erhverv (DE)** påpeger, at rapporten afspejler de store og nogle gange modsatrettede forventninger, der er til detailhandlen. Detailhandlen forventes at bidrage til at løse fedme-, miljø- og sociale problemer samtidig med, at den skal give forbrugerne et bredt udvalg af billige varer fra et fintmasket butiksnät.

Ifølge DE er der tale om en mangelfuld og usammenhængende analyse, som konkluderer på et for overordnet niveau til, at der kan drages meningsfulde konklusioner.

DE redegør bl.a. for, at problemstillinger, som rejses i rapporten, omkring manglende adgang til indkøb og bedre prisinformation til forbrugerne ikke har relevans for Danmark, idet de i rapporten påpegede problemstillinger ikke forekommer i Danmark.

For så vidt angår planlovgivning nævner DE, at den danske planlov bidrager til en tættere butiksstruktur, som Kommissionen netop efterlyser i rapporten.

DE påpeger i deres høringssvar endvidere, at Kommissionens betragtninger om arbejdsvilkårene i detailsektoren ligger langt fra de danske forhold, idet de danske detaillønninger er blandt de højeste i EU og idet arbejdsforholdene i den danske detailhandel er yderst velregulerede, hvad angår arbejdstid, arbejdsmiljø m.m.

**HK Handel (HK)** nævner, at detailhandlens struktur afgør forbrugernes adgang til varer, herunder de livsnødvendige produkter, og har stor indflydelse på forbrugernes livskvalitet, hvorfor man såvel nationalt som på EU-plan skal være meget opmærksom på detailsektorens særlige struktur.

Desuden er det **HKs** opfattelse, at medlemslandene og EU er nødt til at erkende behovet for at regulere rammerne for detailhandlen, fx i form af den danske planlov, der bl.a. sikrer en territorial sammenhængskraft. **HK** skriver i forlængelse heraf, at det med de store aktører på markedet kan være nødvendigt at beskytte de mindre butikkers overlevelsesmuligheder og dermed også holde liv i de tyndt befolkede egne.

Rapporten nævner medlemslandenes forskellige åbningstider som et problem, og hertil bemærker **HK**, at det bør understreges, at virksomhederne dog opererer under samme vilkår i de enkelte lande og dermed under ens betingelser. **HK** mener, det er tvivlsomt, om øget åbningstid giver vækst i detailhandlen, og at det mere sandsynligt flytter handlen fra små butikker i yderområderne til store butikker.

For så vidt angår etiske og miljømæssigt bæredygtige produkter, mener **HK**, at det er vigtigt med gennemsigtighed for såvel forbrugere som grossistledet. Ifølge **HK** skal der sættes mere på kvalitetskontrol og social, etisk og miljømæssig afrapportering. I relation hertil skal der udvikles ordninger, som kan fungere for såvel de meget store virksomheder som de mange små virksomheder og mikrovirksomheder inden for detailhandlen.

**HK** peger på, at der inden for detailhandlen i langt højere grad skal sættes på uddannelse, herunder ikke mindst i forbindelse med forsøget på at sænke energiforbruget, effektivisere logistikken, øge affaldsindsamlingen og forøge genbrugsraten.

Rapporten peger på, at medlemslandene forskellige arbejdsmarkedslovgivninger og overenskomstforhold udgør barrierer. **HK** nævner i denne forbindelse, at en koordinering af medlemslandenes arbejdsmarkedslovgivning skal tage højde for landenes suverænitæt og ofte langvarige traditioner for fx social dialog. De enkelte lande har udviklet modeller, som tager hensyn til nationale, regionale og lokale forhold, og **HK** ser ikke muligheder for større europæisk koordinering eller regulering af arbejdsmarkedslovgivningen eller de overenskomstmæssige forhold de første mange år.

**HK** foreslår i relation til e-handel, at der etableres et fælles europæisk e-mærke, idet det er **HKs** opfattelse, at et sådan kan være med til at bygge bro på et marked præget af forskellige nationale lovgivninger.

**De Samvirkende Købmænd (DSK)** er enig i rapportens betragtninger om, at tilgængeligheden til især dagligvarebutikker er af overordentlig stor betydning for bl.a. ældre, handicappede og tyndt befolkede områder. Hertil kommer, at **DSK** finder, at det af miljø- og klimamæssige årsager er væsentligt – og af stigende betydning – at der eksisterer et finmasket butiksnæ, der reducerer behovet for biler. **DSK** fastslår, at Danmark gennem planlovens bestemmelser om detailhandelsplanlægning har søgt at fastholde et finmasket butiksnæ.

**DSK** nævner i forlængelse af ovenstående, at den danske lovgivning direkte adresserer de samme overvejelser, som fremgår af Kommissionens analyse. **DSK** mener derfor, at det i forbindelse med det videre arbejde med detailhandelsplanlægningen vil være indlysende at inddrage nogle af de positive danske resultater.

**DSK** fremhæver, at planloven hindrer, at der etableres store varehuse i butikcentre uden for byerne, og at dette sikrer, at det finmaskede butiksnæ ikke udtyndes, og at detailhandelsudviklingen i byerne fastholdes.

Endelig finder **DSK** det opløftende, at Kommissionen har fokus på problemerne omkring manglende butikstæthed.

**Håndværksrådet** anfører, at de er enige med Kommissionen i, at det er afgørende at tage højde for adgangen til og udvalget af forretninger. Efter **Håndværksrådets** opfattelse er det vigtigt at bevare de lokale butikker, idet en stor del af befolkningen er afhængig af dem – enten fordi de ikke har bil, fordi de lever i tyndt befolkede udkantsområder eller pga. handicap. Ifølge **Håndværksrådet** vil en stigende koncentration af detailhandelen føre til negative konsekvenser på lokalt niveau, som vil være voldsomme for disse befolkningsgrupper.

**Håndværksrådet** nævner desuden i deres høringssvar, at den seneste liberalisering af lukkeloven i Danmark bør følges op af en grundig evaluering af, hvilke konsekvenser liberaliseringen har for forbrugerne, de mindre butikker og arbejdstagerne i detailhandlen.

## **6. Andre landes holdninger**

Andres landes holdninger er ikke kendt på nuværende tidspunkt.

## **7. Foreløbig dansk holdning**

Regeringen støtter generelt initiativer, som styrker det indre marked med henblik på vækst og konkurrenceevne i EU. For så vidt angår den kommende meddelelse om **relanceringen af det indre marked**, vil den danske holdning

afhænge af selve indholdet i meddelelsen. Regeringen lægger imidlertid vægt på initiativer, der styrker et digitalt og grønt indre marked med fri udveksling af forskning og innovation, ligesom tiltag til forbedring af forbrugernes forhold i det indre marked kan støttes. Regeringen kan herudover støtte forslag, der får det indre marked til at fungere bedre ved at fremme korrekt håndhævelse og anvendelse af reglerne for det indre marked.

For så vidt angår **detailhandelsanalysen**, støtter regeringen således også initiativer, som vil forbedre vækst og konkurrenceevne for den europæiske detailhandel. For så vidt angår rapportens fokus på e-handel, kan regeringen særligt støtte en styrket indsats på dette område. Hvad angår de aspekter i rapporten, der relaterer sig til planlovgivning, er det regeringens opfattelse, at den danske planlovgivning i høj grad adresserer og sikrer flere af de hensyn, som Kommissionens detailhandelsanalyse peger på. Det er regeringens opfattelse, at planlovgivning bør primært være et nationalt anliggende.

Regeringen finder, at rapportens fokus på miljømæssige perspektiver, virksomhedernes ansvarlighed og bæredygtighed er områder, der også fra dansk side kan bakkes op om.

## **8. Lovgivningsmæssige eller statsfinansielle konsekvenser**

Kommissionens kommende meddelelse om **relancering af det indre marked** eller **detailhandelsanalysen** vil ikke i sig selv få lovgivningsmæssige eller statsfinansielle konsekvenser.

## **9. Samfundsøkonomiske konsekvenser**

Kommissionens kommende meddelelse om **relancering af det indre marked** eller **detailhandelsanalysen** vil ikke i sig selv få samfundsøkonomiske konsekvenser.

## **10. Administrative konsekvenser for erhvervslivet**

Kommissionens kommende meddelelse om **relancering af det indre marked** eller **detailhandelsanalysen** vil ikke i sig selv få konsekvenser for erhvervslivet.

## **11. Tidligere forelæggelse i Europaudvalget**

Folketingets Europaudvalg er tidligere blevet orienteret om **relanceringen af det indre marked** i forbindelse med referatet fra rådsmødet (konkurrenceevne) den 25.-26. maj 2010. **Detailhandelsanalysen** har ikke tidligere være forelagt Folketingets Europaudvalg.

## **2. Forslag til Rådets forordning om en oversættelsesordning for EU-patentet, KOM(2010) 350**

### **Resumé**

*Kommissionen fremsatte den 30. juni 2010 forordningsforslag til oversættelsesordning for EU-patentet. Forslaget er fremsat med hjemmel i TEUF artikel 118, stk. 2, hvilket indebærer, at det skal vedtages med enstemmighed i Rådet efter høring af Europa-Parlamentet. Det belgiske formandskab har givet sagen høj prioritet og går efter vedtagelse inden udgangen af 2010.*

### **1. Baggrund og indhold**

Kommissionen fremsatte den 30. juni 2010 forordningsforslag til oversættelsesordning for EU-patentet. Forslaget er fremsat med hjemmel i TEUF artikel 118, stk. 2, hvilket indebærer, at det skal vedtages med enstemmighed i Rådet efter høring af Europa-Parlamentet.

#### **Baggrund**

Kommissionen fremsatte i 2000 forslag til forordning om et EU-patent (dengang 'fællesskabspatent'), KOM(2000) 412. Forslaget indeholdt bl.a. bestemmelser om, på hvilke sprog patentansøgninger kan indleveres og behandles, samt til hvilke sprog og i hvilket omfang der skal ske oversættelse af udstedte patenter.

EU-patentet skal være et enhedspatent, der fra udstedelsen skal gælde i hele EU. Det skal dermed udgøre et alternativ til eksisterende patentmuligheder, der omfatter rent nationale patenter (som kun er gyldige i fx Danmark) og europæiske patenter (herefter: EP-patenter), der efter udstedelse kan gøres gyldige i et eller flere af medlemslandene i den Europæiske Patentorganisation, EPO, der tæller alle EU-lande og yderligere ti europæiske lande.

For at et EP-patent kan blive gyldigt i de enkelte lande, skal patenthaver opfylde de krav og administrative processer, der gælder i de pågældende lande samt sørge for indlevering af oversættelse af patentet til de respektive sprog. I modsætning hertil vil EU-patentet i én proces blive gyldigt i hele EU ved udstedelsen. EU-patenter skal i lighed med EP-patenter udstedes af den europæiske patentmyndighed, som hører under EPO.

Endvidere vil enhedskaracteren af EU-patentet gøre det lettere at beskytte og håndhæve rettighederne. Det vil bl.a. være administrativt enklere og - i

modsatning til situationen i dag - praktisk muligt at hindre import af varer, som krænker et patent, ved EU's ydre grænser. Ligeledes vil al uautoriseret kopiproduktion, der er beskyttet af et EU-patent, inden for EU udgøre en krænkelse.

EP-patenter udstedes i sin helhed (patentkrav, beskrivelse og eventuelle illustrationer) på et af EPOs tre officielle sagsbehandlingssprog (engelsk, tysk og fransk), mens kun patentkravene oversættes til de to øvrige officielle EPO-sprog. Det er patentkravene, der fastlægger rettighedsbeskyttelsens omfang.

For at EP-patentet kan blive gyldigt i de enkelte EPO medlemslande, skal deres respektive krav hertil opfyldes. I de fleste tilfælde indebærer det bl.a. fuld oversættelse af patentet til det pågældende lands sprog. En række EPO-lande, herunder ti EU-medlemslande (inklusiv Danmark), har imidlertid tilsluttet sig den såkaldte London-aftale, som begrænser kravene til omfanget af oversættelsen. For Danmarks vedkommende betyder det, at et EP-patent kan blive gyldigt på dansk territorium, såfremt der indleveres dansk oversættelse af patentkravene, mens den øvrige del af patentet foreligger på engelsk.

Rådet nåede i marts 2003 frem til en fælles holdning, der for så vidt angår oversættelsesspørgsmålet var væsentligt ændret i forhold til Kommissionens forslag, idet patentansøger blev pålagt at sørge for oversættelse af patentkravene til samtlige EU's officielle sprog inden for to måneder fra meddelelse af et EU-patent. De efterfølgende drøftelser viste, at der ikke var grundlag for enighed, og forhandlingerne lå fra foråret 2004 stille indtil 2007, hvor de blev genoptaget.

Under det svenske formandskab i efteråret 2009 blev der i Rådet opnået generel indstilling til et kompromisforslag, hvor bl.a. spørgsmålet om EU-patentets oversættelsesordning var udeholdt. Det følger imidlertid af kompromistekstens artikel 61, at EU-patentets ikrafttræden sker samtidig med, at en særlig forordning om EU-patentets oversættelsesregime træder i kraft. Dermed er realiseringen af EU-patentet såvel politisk som i praksis gjort afhængig af, at der vedtages en forordning om oversættelsesregimet.

### Indhold

Indholdsmæssigt er Kommissionens forordningsforslag til en oversættelsesordning for EU-patentet stort set identisk med det, der blev fremsat i 2000 og baseret på det system, der gælder for EPOs udstedelse af EP-patenter. Den væsentligste nyskabelse i forhold til 2000-forslaget vedrører maskinoversættelse, jf. nærmere nedenfor. Hovedtrækkene i forslaget er:

- Der kan indleveres ansøgninger på alle officielle EU-sprog. Hvor der ansøges på et EU-sprog, som ikke er et af de tre officielle EPO-sprog, skal ansøger sørge for oversættelse til et af disse sprog mhp. sagsbehandling. I disse tilfælde vil ansøger få sine udgifter godtgjort op til et nærmere fastsat loft. Udgifterne til godtgørelse dækkes ind via de EU-patentrelaterede gebyrer, der indbetales til EPO.
- Patentet offentliggøres i sin helhed (patentkrav, beskrivelse samt eventuelle illustrationer) på sagsbehandlingsproget. Derudover oversættes patentkravene til de to øvrige officielle EPO-sprog. Omkostninger hertil oppebæres ligeledes af patentsystemet og finansieres via EU-patentgebyrer indbetalt til EPO.
- Et særligt maskinoversættelsessystem, der p.t. er under udvikling, skal tilsikre, at såvel patentansøgninger som udstedte patenter bliver tilgængelige på alle officielle EU-sprog uden yderligere omkostninger for ansøger. Maskinoversættelserne vil være tilgængelige on-line og vederlagsfrit på anmodning. Maskinoversættelser vil alene være til information og har ingen juridisk virkning.
- I tilfælde af en retssag skal en formodet krænker af et patent kunne kræve, at patenthaver forestår fuld oversættelse af patentet til det officielle EU-sprog, der anvendes, hvor den formodede krænkelser har fundet sted, eller hvor den formodede krænker har sit hjemsted. Ligeledes skal patenthaver forestå oversættelse til det processprog, der anvendes, hvor sagen bliver ført.

## **2. Europa-Parlamentets holdning**

Europa-Parlamentets holdning til forslaget foreligger endnu ikke.

Det forventes, at Europa-Parlamentets behandling af forslaget vil finde sted i retsudvalget (JURI).

## **3. Nærhedsprincippet**

Kommissionen anfører i forslaget, at et fragmenteret europæisk patentsystem, som især skyldes det eksisterende oversættelsesregime, medfører høje omkostninger og stor kompleksitet. Dette kan på EU-plan kun adresseres i form af et enhedspatent, der fra udstedelsen er gældende i hele EU.

Regeringen tilslutter sig Kommissionens vurdering ud fra den betragtning, at en enhedspatentløsning, i form af et EU-patent med en tilhørende

oversættelsesordning, vil tilbyde ansøgere et fælleseuropæisk alternativ, der komplementerer eksisterende patenteringsmuligheder.

#### **4. Gældende dansk ret**

Den gældende lovgivning om patenter findes i patentloven, LBK nr. 91 af 28. januar 2009, som er ændret ved lov nr. 579 af 1. juni 2010. Herudover findes bekendtgørelse nr. 93 af 29. januar 2009 om patenter og supplerende beskyttelsescertifikater. Danmark har tillige ratificeret Den Europæiske Patentkonvention og London-aftalen.

#### **5. Høring**

Forslaget er den 12. juli sendt i skriftlig høring i specialudvalget for vækst og konkurrenceevne samt hos Advokatsamfundet, Danske Advokater, Sø- og Handelsretten, Domstolsstyrelsen, Patentagentforeningen, Foreningen Industriel Retsbeskyttelse (FiR) og Dansk Forening for Industriens Patent- og Varemærkespecialister (DIP). Høringen omfatter dermed de generelle erhvervsinteressenter og de, som konkret har indikeret interesse i sagen. Der er modtaget høringssvar fra Dansk Industri (DI), Lægemiddelindustriforeningen (Lif), Håndværksrådet (HVR), DIP, Dansk Metal, Novo Nordisk, Sø- og Handelsretten, Advokatrådet, Danske Advokater, Patentagentforeningen og FiR

Dansk Industri (DI), Lægemiddelindustriforeningen (Lif), Håndværksrådet (HVR), DIP, Dansk Metal, Novo Nordisk, samt Sø- og Handelsretten støtter alle op om Kommissionens forslag.

DI anfører, at selvom man ville foretrække en ét-sprogløsning, forekommer den politisk urealistisk. Man kan derfor acceptere Kommissionens forslag, da det dels indebærer betydeligt reducerede oversættelsesomkostninger, dels i kraft af maskinoversættelser yder grundlæggende retssikkerhed over for andre brugere af patentsystemet.

Lif anfører, at man støtter forslaget og et begrænset oversættelsesregime, uanset om der findes maskinoversættelse eller ej.

HVR bemærker, at det i tilfælde af en eventuel krænkelssag ved retsinstanser burde være tilstrækkeligt, at der sker fuld oversættelse af patentet til processproget.

Novo Nordisk støtter en hurtig indførelse af en EU-patentordning, blot den ikke bliver mere bekostelig for ansøgerne end den nuværende ordning for EP-patenter er.

Sø- og Handelsretten bemærker i sit svar, at de omtalte oversættelseskrav i tilstrækkeligt omfang tilgodeser hensynene til en formodet krænkers retssikkerhed og hensynet til en effektiv retspleje.

Advokatrådet anfører i sit høringssvar, at det, til beskyttelse af tredjemands retssikkerhed, er den principielle holdning, at hele patentdokumentet fra patentets udstedelse skal være tilgængeligt i en autoritativ dansk oversættelse. Som minimum bør det sikres, at patentkravene oversættes til dansk, og at hele patentdokumentet er tilgængeligt på engelsk. Endvidere bør det præciseres, at det er den formodede patentkrænker, der i tilfælde af en retssag bør vælge hvilket sprog patentet skal oversættes til.

Advokatrådet anfører videre, at såfremt der vedtages en ordning i strid med dets anbefalinger, bør der indføres bestemmelser om, 1) at et EU-patent ikke får virkning i Danmark, før der som minimum foreligger en autoritativ engelsk oversættelse af hele patentet, og 2) en forbenyttelsesret for tredjemænd som før denne oversættelse måtte have disponeret i relation til udnyttelse af den patenterede opfindelse.

Danske Advokater, Patentagentforeningen og FiR tilslutter sig i deres høringssvar Advokatrådet.

## **6. Andre landes holdninger**

Langt den overvejende del af landene ønsker enten et meget begrænset eller et relativt begrænset oversættelsesregime. Alle disse lande ventes at kunne bakke op om Kommissionens forslag. Ganske få lande har endnu ikke indikeret deres holdning. Modsat det overvejende flertal står et par lande meget stejlt på, at patentkravene skal være oversat med juridisk virkning til i hvert fald deres sprog før EU-patentet kan blive gyldigt i de pågældende lande. Disse lande finder Kommissionens forslag uacceptabelt. Der tegner sig dermed en situation, hvor det ikke kan udelukkes, at et par lande vil blokere for en vedtagelse af forslaget. Skulle det ske har formandskabet og Kommissionen indikeret, at man i så tilfælde vil overveje muligheden for at gå videre efter proceduren om forstærket samarbejde.

## **7. Foreløbig dansk holdning**

Det er foreløbig dansk holdning at forholde sig åbent til de kompromismuligheder, der vil kunne føre til en realisering af EU-patentet, så længe det sker inden for rammerne af et begrænset oversættelsesregime. På det grundlag kan Danmark støtte op om Kommissionens forslag.

## **8. Lovgivningsmæssige eller statsfinansielle konsekvenser**

Forslaget skønnes ikke at medføre lovgivningsmæssige konsekvenser.

Forslaget har i sig selv ikke statsfinansielle konsekvenser, men EU-patents samlede eventuelle statsfinansielle konsekvenser skal vurderes i sammenhæng de øvrige udeståender i sagen. Det drejer sig især om EU-patentets gebyrstruktur og fordelingen af EU-patentgebyrer til de nationale patentmyndigheder samt det fremtidige samarbejde mellem EPO og de nationale patentmyndigheder i relation til EU-patentsagsbehandlingen.

## **9. Samfundsøkonomiske konsekvenser**

Forslaget har i sig selv ikke samfundsøkonomiske konsekvenser, men EU-patents samlede eventuelle samfundsøkonomiske konsekvenser skal vurderes i sammenhæng med de øvrige udeståender i sagen. Det drejer sig især om om EU-patentets gebyrstruktur og fordelingen af EU-patentgebyrer til de nationale patentmyndigheder samt det fremtidige samarbejde mellem EPO og de nationale patentmyndigheder i relation til EU-patentsagsbehandlingen.

Så længe der ikke er fremsat forslag for så vidt angår de tre sidstnævnte elementer, er det vanskeligt at foretage en nærmere vurdering af de samlede konsekvenser.

Det forventes, at forslagene samlet set vil gøre det enklere for myndighederne at varetage deres opgaver i relation til håndhævelse af patentrettigheder og bekæmpelse af piratkopiering. Det hænger bl.a. sammen med, at EU-patentet vil være gyldigt inden for hele EU, og derfor kan man ved alle EU's ydre grænser hindre import af piratkopierede varer, der krænker et EU-patent. Ligeledes vil al uautoriseret kopiproduktion, der er beskyttet af et EU-patent, inden for EU udgøre en krænkelse.

Samlet set er det hensigten med forslagene, at erhvervslivet får mulighed for i én proces at kunne opnå en billigere patentbeskyttelse i hele EU. Med EU-patentet får patentsystemets brugere et alternativ til eksisterende patenteringsmuligheder, der først og fremmest vil være attraktivt for de brugere, som ønsker at opnå geografisk beskyttelse i flere EU-lande. Med forslagene kan der opnås store besparelser på oversættelsesomkostninger samt de øvrige administrative procedurer, der i dag skal opfyldes for, at et EP-patent kan blive gyldigt i de enkelte lande. Alt afhængig af hvorledes gebyrstrukturen fastlægges, vurderes det, at EU-patentet vil være fordelagtigt for virksomheder, der ønsker patentbeskyttelse i mere end 5-6 lande.

#### **10. Administrative konsekvenser for erhvervslivet**

Der kan her henvises til de oven for nævnte administrative forenklinger og besparelser, forslagene indebærer for virksomheder, der ønsker patentbeskyttelse i flere EU-lande.

#### **11. Tidligere forelæggelse i Europaudvalget**

Forslaget har ikke tidligere været forelagt Folketingets Europaudvalg.

Spørgsmålet om EU-patentets oversættelsesordning har været nævnt til forhandlingsoplæg den 21. september 2001 i forbindelse med rådsmødet (indre marked, forbruger og turisme) den 27. september 2001. Notat blev fremsendt den 13. september 2001.

### **3. En ny turismepolitik for Europa – verdens førende rejsemål**

#### **Resumé**

*Europa-Kommissionen fremlagde den 30. juni 2010 en meddelelse om ”En ny turismepolitik for Europa – verdens førende rejsemål”. Med meddelelsen ønsker Kommissionen at fremme en samordnet tilgang til turismeinitiativer og fastlægge en ny handlingsplan, der skal styrke turismens konkurrenceevne og evne til bæredygtig vækst. Der forventes vedtaget rådskonklusioner om emnet på rådsmødet (konkurrenceevne) den 11.-12. oktober 2010.*

#### **1. Baggrund og indhold**

Den 30. juni 2010 offentliggjorde Kommissionen sin meddelelse ”En ny turismepolitik for Europa – verdens førende rejsemål”, som har det overordnede formål at fremme en samordnet tilgang til turismeinitiativer og fastlægge en ny handlingsplan, der skal styrke turismens konkurrenceevne og evne til bæredygtig vækst i EU.

Baggrunden for, at Kommissionen på nuværende tidspunkt kommer med denne meddelelse, er for det første, at der med Lissabon-traktaten er nye og klarere beføjelser på området. Kommissionen har således fremover beføjelser til at støtte, samordne og supplere medlemsstaternes indsats, hvilket er årsagen til, at det nu er muligt at fremlægge en egentlig handlingsplan for turisme i EU.

For det andet er der, med den globale krise i både den samlede økonomi og i turismebranchen, opstået en række nye udfordringer, som skal håndteres på et europæisk niveau. Desuden står turismeerhvervet overfor en række udfordringer forbundet med det voksende antal personer over 65 år samt de globale klimaændringer.

Meddelelsen indeholder fire delmål for turismeerhvervet i EU.

*1) EU skal bidrage til at forbedre konkurrenceevnen i den europæiske turistsektor.* Kommissionen ønsker herunder, at:

- Et mere diversificeret turismeudbud fremmes.
- Turismeindustrien skal gøres mere innovationsorienteret.
- De faglige kvalifikationer skal forbedres.
- Der skabes tilskyndelse til at forlænge turistsæsonen.
- Den samfundsøkonomiske viden om turisme styrkes.

*2) EU skal bidrage til at fremme bæredygtig, ansvarlig og kvalitetspræget turisme.* Kommissionen ønsker herunder at:

- Udvikle indikatorer for bæredygtig forvaltning af rejsemål.
- Tilrettelægge oplysningskampagner om rejsemål.
- Udvikle et mærke for kvalitetsturisme.
- Gøre det nemmere at identificere risici forbundet med klimaændringer.
- Fremsætte forslag om et charter for bæredygtig og ansvarlig turisme.
- Foreslå en strategi for bæredygtig kyst- og søturisme.
- Etablere et samarbejde mellem de nye vækstøkonomier og middelhavslandene.

3) *EU skal bidrage til at styrke bevidstheden om Europa som en række bæredygtige og kvalitetsprægede rejsemål.* Kommissionen ønsker herunder at:

- Skabe et egentligt ”varemærke” for Europa.
- Reklamere for portalen ”visiteurope.com”.
- Støtte fælles markedsføringstiltag.
- Styrke EU’s deltagelse i internationale fora.

4) *EU skal bidrage til at udnytte potentialet for turismeudvikling i EU’s politikker og finansielle instrumenter, idet turisme er kendetegnet ved sin tværgående karakter.* Kommissionen ønsker herunder at

- Intensivere sin koordineringsindsats og i højere grad tage hensyn til turismeindustriens interesser heri.
- Fortsætte udviklingen inden for sø- og kystturisme og landdistrikter.
- Fortsætte udviklingen inden for fly- og jernbanepassagerernes rettigheder samt på det visumpolitiske område.
- Fremme og mobilisere instrumenter og programmer for EU-støtte til turisme.

Der forventes vedtaget rådskonklusioner om emnet på rådsmødet (konkurrenceevne) den 11.-12. oktober 2010.

### **1. Europa-Parlamentets holdning**

Ikke relevant.

### **2. Nærhedsprincippet**

Ikke relevant.

### **3. Gældende dansk ret**

Ikke relevant.

#### 4. Høring

Kommissionens meddelelse om en ny turismepolitik er den 3. september 2010 sendt i høring i Specialudvalget for Konkurrenceevne og Vækst med frist den 10. september 2010. Der er modtaget høringssvar fra LO, VisitDenmark, KL og Turisterhvervets Samarbejdsforum.

LO finder, at det skal sikres, at godt arbejdsmiljø og skabelse af arbejdspladser indgår i meddelelsens hovedformål om bæredygtig turisme. LO mener, at trivsel på arbejdspladsen og et godt arbejdsmiljø er en væsentlig forudsætning for, at medarbejderne i turismeerhvervet kan levere produkter og ydelser af høj kvalitet.

VisitDenmark finder Kommissionens meddelelse interessant og finder det positivt, hvis EU bevilger penge til markedsføringen af et Europa-brand og Visiteurope.com. VisitDenmark mener desuden, at deres 'God-adgang-initiativ' kan promoveres internationalt som led i en styrkelse af området for social turisme.

KL finder Lissabon-traktatens øgede beføjelser til EU positive, herunder målet om at forbedre konkurrenceevnen og den bæredygtige turisme. KL anbefaler konkret, at EU ved udarbejdelsen af et evt. fælles varemærke og en fælles portal for Europa er opmærksom på, at der gælder forskellige regler for borgernes indrejse i Danmark. I forhold til den foreslåede foranstaltning om en frivillig ordning for turistudveksling mellem medlemsstaterne for nøglepersoner har KL svært ved at se, hvordan dette tænkes organiseret i praksis. KL finder at det er vigtigt, at meddelelsen ikke medfører, at skoleferier skal koordineres internt i EU.

Turisterhvervets Samarbejdsforum (TS) finder ikke, at meddelelsen er særlig konkret og ser derfor frem til, at Kommissionen kommer med en mere konkret handlingsplan. TS bemærker, at det under meddelelsens tredje hovedformål vedr. branding af Europa bør sikres, at hele Europa og ikke blot de store turistdestinationer indgår i evt. fremtidige brandingaktiviteter. Sidst bemærker TS, at spørgsmålet om turisterhvervets rammevilkår ikke behandles i meddelelsen. TS bemærker i den forbindelse, at de mener, at Danmark hører til blandt de lande, der har de dårligste rammevilkår for turismevirksomheder.

#### 5. Andre landes holdninger

Enkelte lande har været skeptiske i forhold til dele af meddelelsen, da de stiller spørgsmålstejn ved den reelle merværdi af en europæisk turismepolitik sammenholdt med ressourceforbruget hertil og den eksisterende nationale og

regionale indsats. Især disse lande mener, at Kommissionens forslag til initiativerne skal begrundes i analyser, der viser en reel tvær-europæisk merværdi, inden de sættes i værk.

## **6. Foreløbig dansk holdning**

Regeringen støtter overordnet EU's indsats inden for turisme og de nye beføjelser, som følger af Lissabontraktaten, og finder det positivt, såfremt EU's turismepolitik i højere grad forsøges sammentænkt med EU's indre markedspolitikker for at sikre, at unødvendige barrierer for sektoren ikke hæmmer turismeerhvervenes konkurrenceevne.

Regeringen ser frem til, at Kommissionen kommer med en mere konkret handlingsplan på området. Det er fra dansk side vigtigt, at de initiativer, der igangsættes og investeres i, er initiativer, der reelt har en effekt for væksten i turismesektoren.

Derfor er det foreløbigt den overordnede danske holdning, at igangsætte initiativer hovedsageligt skal have en forbedrende effekt på turismeerhvervens rammevilkår. I den forbindelse kan Danmark støtte, at den samfundsøkonomiske viden om turisme styrkes. Der skal fokuseres på at finde løsninger, der balancerer igangsættelse af midlertidige initiativer på fx efterspørgselssiden, der giver positive økonomiske effekter på kort sigt med strukturelle initiativer, der giver mere langvarige positive effekter ved fx at påvirke produktionen og beskæftigelsessammensætningen.

I forhold til meddelelsens første delmål om at forbedre konkurrenceevnen i den europæiske turistsektor kan Danmark konkret støtte, at indsatsen for at øge faglige kvalifikationer styrkes i EU.

I forhold til det tredje delmål om investering i branding af Europa er det dansk holdning, at sådanne investeringer skal have en gavnlig effekt på hele EU og derfor skal være horisontale initiativer, til fordel for turisme-erhvervens rammevilkår som helhed.

En øget reklame for den allerede etablerede visiteurope-portal kan støttes sammen med idéen om udveksling af best practices, hvor Danmark fx kan bidrage med "God-adgang-initiativet". I forbindelse med fælles branding-initiativer er det fra dansk side vigtigt at gøre opmærksom på, at der gælder forskellige regler for borgernes indrejse i de enkelte medlemsstater, og at initiativerne skal være af frivillig karakter.

**7. Lovgivningsmæssige og statsfinansielle konsekvenser**

Meddelelsen vil ikke i sig selv have lovgivningsmæssige eller statsfinansielle konsekvenser for Danmark.

**8. Samfundsøkonomiske konsekvenser**

Meddelelsen vil ikke i sig selv have samfundsøkonomiske konsekvenser for Danmark.

**9. Administrative konsekvenser for erhvervslivet**

Meddelelsen vil ikke i sig selv have administrative konsekvenser for Danmark.

**10. Tidligere forelæggelse for Folketingets Europaudvalg**

Sagen har ikke tidligere været forelagt Folketingets Europaudvalg.

#### **4. Innovativ union – bidrag fra Rådet (konkurrenceevne) til Det Europæiske Råd i december 2010**

##### **Resumé**

*Det belgiske formandskab ønsker en drøftelse af det europæiske vækstpotentiale inden for forskning og innovation på rådsmødet (konkurrenceevne) den 11. – 12. oktober 2010. Drøftelsen vil tage udgangspunkt i Kommissionens kommende meddelelse om en 'Innovativ union', som forventes fremsat den 7. oktober 2010. Drøftelsen på denne del af rådsmødet (konkurrenceevne) forventes at være på de industripolitiske aspekter af den kommende meddelelse.*

##### **1. Baggrund og indhold**

Det belgiske formandskab har sat en drøftelse af det europæiske potentiale inden for forskning og innovation i lyset af globaliseringens udfordringer på dagsordenen for rådsmødet (konkurrenceevne) den 11. – 12. oktober 2010. Drøftelsen vil tage udgangspunkt i Kommissionens kommende meddelelse om 'Innovativ Union', som forventes fremsat den 7. oktober 2010. Fokus på denne del af rådsmødet (konkurrenceevne) forventes at være på de industripolitiske aspekter af den kommende meddelelse.

Kommissionens meddelelse om en innovativ union følger op på et af de syv flagskibe i EU's nye 2020-strategi for vækst og beskæftigelse i Europa (KOM(2010) 2020). Det Europæiske Råd skal ifølge planen drøfte den konkrete udfoldelse af flagskibsinitiativet om en innovativ union på sit møde i december 2010.

Kommissionens meddelelse om en innovativ union forventes at indeholde en række initiativer, som vil adressere udfordringer i forhold til at skabe bedre rammebetingelser for innovation, herunder skabe en tættere kobling mellem forskning og innovation. Herudover vil meddelelsen indeholde forslag til en såkaldt innovationsindikator, som måler effekten af innovationsindsatsen i medlemslandene.

Meddelelsen forventes at indeholde initiativer med henblik på at styrke det grænseoverskridende forskningssamarbejde og sikre den frie bevægelighed af viden og kompetencer i EU. Desuden forventes spørgsmål om virksomhedernes adgang til venturekapital samt andre former for innovationsfremmende investeringer adresseret i meddelelsen.

Meddelelsen forventes desuden at indeholde initiativer, som kan gøre det lettere for virksomhederne at beskytte og handle med deres intellektuelle ejendomsrettigheder i EU. Endeligt kan det forventes, at meddelelsen

indeholder initiativer vedrørende etablering af såkaldte innovationspartnerskaber, hvor forskning og innovation på specifikke områder kobles med regulering og standardisering.

## **2. Europa-Parlamentets holdning**

Ikke relevant.

## **3. Nærhedsprincippet**

Ikke relevant.

## **4. Gældende dansk ret**

Ikke relevant.

## **5. Høring**

Kommissionens kommende meddelelse om en innovativ union vil blive sendt i høring i EU-specialudvalget for vækst og konkurrenceevne og EU-specialudvalget for forskning.

## **6. Andre landes holdning**

EU's fremtidige innovationspolitik blev drøftet på et uformelt rådsmøde mellem forsknings- og industriministrene den 15. juli 2010. De emner, som andre lande på dette møde fremhævede som særligt vigtige for øget innovation, var bl.a. adgang til finansiering, barrierer for kommerialisering af viden, herunder patenteringsudgifter, reduktion i administrative byrder, tiltrækning af kompetente medarbejdere, fragmentering af markederne og stabiliteten på de finansielle markeder.

Der var bred enighed blandt medlemslandene om behovet for iværksættelse af specifikke initiativer til at løse udfordringerne inden for disse områder.

## **7. Foreløbig dansk holdning**

Regeringen støtter generelt, at der fremlægges en europæisk strategi for en stærkere kobling mellem forskning og innovation med henblik på at styrke væksten i Europa. Fra regeringens side prioriteres særligt initiativer, som kan give virksomhederne lettere adgang til finansiering, samt initiativer, der gør det lettere for virksomhederne at håndhæve og handle med deres intellektuelle ejendomsrettigheder. Regeringen ser også positivt på iværksættelsen af innovationspartnerskaber med henblik på at fremme innovationen inden for specifikke områder.

**8. Lovgivningsmæssige og statsfinansielle konsekvenser**

Drøftelsen af Kommissionens kommende meddelelse vil ikke i sig selv have lovgivningsmæssige eller statsfinansielle konsekvenser.

**9. Samfundsøkonomiske konsekvenser**

Drøftelsen af Kommissionens kommende meddelelse vil ikke i sig selv have samfundsøkonomiske konsekvenser.

**10. Administrative konsekvenser for erhvervslivet**

Drøftelsen af Kommissionens kommende meddelelse vil ikke i sig selv have administrative konsekvenser for erhvervslivet.

**11. Tidligere forelæggelse for Folketingets Europaudvalg**

Punktet har ikke tidligere været forelagt Folketingets Europaudvalg.